

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	81 (1983)
<b>Heft:</b>	3
<b>Vorwort:</b>	Liebe Kolleginnen [...]
<b>Autor:</b>	Fels, Margrit

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Schweizer Hebamme**

## **Sage-femme suisse**

## Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammen- verbandes

Journal officiel de l'association  
suisse des sages-femmes

Nº 3 März/Mars 1983

*Jahresabonnement / Abonnement annuel* Fr. 30.–  
Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 39.–  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 4.–  
(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)

*Redaktion und Sekretariat / Rédaction et secrétariat*  
Margrit Fels, Flurstr. 26, 3014 Bern 031 42 63 40

*Responsable de la partie française*  
Hélène Grand-Greub

*Kassierin / Caissière* PC 30-35888  
Renée Kauer-Guignard, Mühlhauserstrasse 34,  
4056 Basel 061 43 83 72

*Stellenvermittlung / Bureau de placement*  
Dora Bolz, Breitenweg 7, 3604 Thun 033 36 15 29

### *Druck / Impression*

Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern

Inseratenverwaltung / Administration des annonces  
Künzler-Bachmann AG, Geltenwilenstrasse 8a,  
9001 St.Gallen 071 23 55 55

Inhalt / Sommaire

- 1 Editorial
  - 3 Ist der Mond ein Geburtshelfer?
  - 7 Informationen aus den Hebammenschulen
  - 9 Les conservations de grossesse
  - 14 Verbandsnachrichten  
Nouvelles de l'Association
  - 17 Kurse und Tagungen  
Cours et sessions

## Fotos

Umschlag: Andreas Blatter, Münsingen  
1. Karl Zimmermann, Köln



## Liebe Kolleginnen

Das Herz tut sich mir auf, wenn ich die Frühlingsblumen betrachte, die ihre Kelche der Sonne entgegenrecken, wo immer die dahinschmelzende Schneedecke ihnen die Möglichkeit dazu gibt.

Mut und Hoffnung keimen in mir auf, die Probleme meines Lebens besser in den Griff zu bekommen und von den guten Vorsätzen, die ich zum Jahresbeginn gefasst habe, doch noch etwas in die Tat umzusetzen.

In diesen guten Vorsätzen haben auch Sie Ihren Platz. Sie sollen dieses Jahr noch mehr Freude an der «Schweizer Hebammme» haben, noch besser informiert und vielseitiger orientiert werden. Mein Wunschtraum gaukelt mir das Bild eines Wandels vor: Die Entwicklung von «meiner» zu «unserer» Zeitung. Dass mein Briefkasten eines Tages überborden würde von Leserzuschriften, Stellungnahmen zu Artikeln, aufgegriffenen Themen, Fotoreportagen usw., und ich leise abwehren müsste: «Liebe Leute, die Seitenzahl reicht nicht aus für alle Beiträge. Sollen wir auf zwei Nummern im Monat erweitern?»

Nun kam ich ins Phantasieren. Die Frühlingsblumen sind schuld. Vor Ihnen liegt «meine» Zeitung.

Margrit Fels

# Infloran Berna

Zur Rekonstitution der eubiotischen Darmflora

## Zusammensetzung

1 caps. contin.: min. 1000 million. Lactobacillus acidophilus  
viv. lyophilisat.; min. 1000 million. Bifidobacterium infantis  
viv. lyophilisat.; Excipient. q. s. ad 250 mg.

## Indikationen

Verdauungsstörungen bei künstlich ernährten Säuglingen  
Antibiotikabedingte, akute unspezifische und chronische Enterokolitiden

## Packung

Schachtel zu 20 Kapseln

Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern

BERNA

